

S A M U E L S C H E I D T
(1587 - 1654)

GELOBET SEIST DU, JESU CHRIST

Vierstimmig für Blockflöten oder Streicher
Herausgegeben von Ilse Hechler

PRAISED BE THOU, JESUS CHRIST

For Recorders or Strings in four Parts

LOUE SOIS-TU, O JESUS-CHRIST

A quatre voix, pour Flûtes à bec ou Cordes

246

DOECK



ZEITSCHRIFT FÜR SPIELMUSIK

Die Reihe ist eine seit 1932 erscheinende, sich ständig erweiternde Materialsammlung für das praktische Musizieren mit allerlei Instrumenten in Schule, Musikunterricht und Spielkreis. Jedes Heft umfaßt einschließlich Umschlag 12 Seiten, davon mindestens 8 Seiten Noten in Spielpartitur. Spielanweisungen, biographische Notizen u. a. vervollständigen den Inhalt.

Geschäftliche und redaktionelle Mitteilungen sowie Einsendungen von Manuskripten nimmt nur der Hermann Moeck Verlag, 31 Celle, Postfach 143, entgegen.

Bezugsbedingungen

Einzelhefte: Alle im Verlagsverzeichnis enthaltenen Nummern sind zu den unten genannten Preisen durch den Musikalienhandel lieferbar.

Abonnement: Die monatlich neu erscheinenden Hefte können im Jahresabonnement durch den Musikalienhandel oder den Verlag bezogen werden. Das Abonnement erstreckt sich zumindest auf das laufende Jahr und kann — bei Nachlieferung bereits erschienener Jahreshefte — jederzeit aufgenommen werden. Kündigungen sind nur zum 31. Dezember eines jeden Jahres möglich.

Preise

Einzelheft (Spielpartitur)	DM 1,80
für Abonnenten (zum eigenen Gebrauch) im Inland .	DM 1,50
Jahresabonnement (12 Hefte, Auslieferung vierteljährlich) .	DM 15,—
(zuzüglich Postgeld)	
Sammelmappen in Halbleinen (für 15 bis 20 Hefte) . . .	DM 6,—
Probeheft vom Verlag gegen Einsendung von Briefmarken	
im Werte von . .	DM 1,—

Preisänderungen vorbehalten

Verlagseigentum für alle Länder: Hermann Moeck Verlag, Celle

Samuel Scheidt gehört zusammen mit Heinrich Schütz und Johann Hermann Schein zu den drei großen deutschen Meistern des Frühbarocks. Er ist 1587 in Halle an der Saale geboren und wurde 1606 Schüler Jan Pieterszon Sweelincks in Amsterdam. Bereits 1609 wurde er Hoforganist und später Hofkapellmeister in seiner Vaterstadt, in der er 1654 starb. Sein Wirken und sein persönliches Geschick standen leider durch die Wirren des 30jährigen Krieges und auch durch die 1636 in Halle aufgetretene Pest, an der alle seine Kinder starben, zum Teil unter keinem glücklichen Stern, um so mehr müssen die Werke dieses gläubigen Menschen und Künstlers Bewunderung erregen.

Mit seinen „Variationsfolgen“ — nach dem Vorbild Jan Pieterszon Sweelincks — hat er die Orgelkunst seines Jahrhunderts in Nord- und Mitteldeutschland maßgeblich beeinflußt bis zu den Zeiten Johann Pachelbels. 1624 erschien in Hamburg das für die folgende Generation so beispielgebende Orgelbuch „Tabulatura nova“, und zwar zu einem Zeitpunkt, als Halle schon von den feindlichen Truppen bedroht war. Es sind meist Variationsfolgen über weltliche und geistliche Lieder, und zwar nicht mehr wie früher in Tabulatur-, d. h. Buchstabenschrift, sondern in regulärer Notenschrift in Partitur gesetzt. Das „Tabulatur-Buch“, das 1650 in Görlitz erschien, ist Scheidts letztes Werk. In ihm hat er für den praktischen Gebrauch des Organisten vierstimmige Standardsätze zu hundert Kirchenliedern zusammengestellt. Dies hat stilistisch weit über seine Zeit gewirkt.

Aus der „Tabulatura nova“ und dem „Tabulatur-Buch“ sind im vorliegenden Heft die Choralbearbeitungen zu der aus dem 15. Jahrhundert stammenden Choralweise „Gelobet seist du, Jesu Christ“ zu einem Zyklus zusammengestellt. — Die Stimmen können einzeln oder chorisch besetzt werden. Für die Blockflöten-Gruppen, die keine Baß-Flöte zur Verfügung haben, haben wir die Baß-Stimme für Violine eingerichtet (s. letzte Umschlagseite). Besonders reizvoll für eine festliche Wiedergabe ist der Wechsel von verschiedenen Instrumentengruppen, z. B. Streicher, Blockflöten und Posaunen, einzeln oder auch gekoppelt. Doch dieses zu registrieren überlassen wir jedem selbst.

With Heinrich Schütz and Johann Hermann Schein, Samuel Scheidt is one of the great German masters of the early Baroque. He was born in Halle on the Saale in 1587 and in 1606 he became a pupil of Jan Pieterszon Sweelinck in Amsterdam. He was already appointed Court Organist in 1609 and later Court Director of Music in his native city, where he died in 1654. To some extent his work and life were ill-fated by the troubles of the 30 years war and the plague which occurred in Halle in 1636, from which all his children died. The works of this devout man and artist are therefore all the more admirable.

With his "series of variations", based on the example of Jan Pieterszon Sweelinck, he had an important influence on North and Central German organ music of his century, up to the time of Pachelbel. In 1624 there appeared in Hamburg the organ book "Tabulatura nova" which provided such an important model for the succeeding generation. At this time Halle was already threatened by hostile troops. They are mostly series of variations on secular and religious songs but not as hitherto in tabulature (letter-notation) but in ordinary notation in score. The "Tablature Book" that appeared in 1650 in Görlitz, was Scheidt's final work. In it he compiled for the use of the working organist four-part harmonisations of a hundred hymns. The stylistic influence of this work continued long after its own time.

In the present issue the chorale arrangements from the "Tabulatura nova" and the "Tablature-Book" of the 15th century chorale "Praised be Thou, Jesus Christ" have been put together to form a cycle. - The parts may be performed by solo or by several instruments. For recorder groups which have no bass recorder available the bass part has been arranged for violin (see last page of the cover). To obtain a particularly charming effect we suggest the alternation of various instrumental groups such as strings, recorders and trombones, singly or in combination. But we must leave the individual players to make their own arrangements.

Samuel Scheidt appartient, comme Heinrich Schütz et Johann Hermann Schein, à la période baroque primitive; ce sont les trois plus grands compositeurs de cette époque. Né à Halle sur la Saale en 1587, Scheidt fut élève de Jan Pieterszon Sweelinck à Amsterdam. Déjà en 1609 il est organiste de la cour et ensuite maître de chapelle de la cour de sa ville natale. C'est là qu'il meurt en 1654. Son activité, comme son sort personnel, ont été contrariés par les avatars de la Guerre de Trente ans et par la peste qui sévit à Halle en 1636 dont furent victimes tous ses enfants. On doit d'autant plus admirer les œuvres que ce croyant et cet artiste a composées dans des circonstances si défavorables.

Les suites de variations que Scheidt écrit - à la manière de J. P. Sweelinck - ont eu une grande influence sur le style d'orgue de son siècle et jusqu'à l'époque de Johann Pachelbel. En 1624 paraît à Hambourg, à un moment où Halle était déjà menacé par les troupes ennemis, la «Tabulatura nova», cette collection de modèles qui devait inspirer toute la génération suivante. Ce sont des suites de variations sur des mélodies tantôt profanes, tantôt spirituelles, imprimées en caractères de musique comme ceux qu'on emploie de nos jours, et non pas en notation alphabétique. La «Tablature» qui paraît à Görlitz en 1650 est la dernière œuvre de Scheidt. Elle donne, à l'intention des organistes, et pour l'usage pratique, des harmonisations à quatre voix de cent chants d'église. Cette collection a exercé une très grande influence qui s'est prolongée pendant longtemps.

Le présent cahier rassemble en un cycle les compositions de la «Tabulatura nova» et de la «Tablature» qui ont pour sujet la mélodie du 15^{me} siècle «Loué sois-tu, ô Jésus-Christ.» Chacune des voix peut être jouée par un instrument seul aussi bien que par un ensemble.

A l'intention des groupes de flûtes à bec qui n'ont pas de flûte basse, nous avons établi une basse pour le violon (page 4 de la couverture). On recommande comme particulièrement heureuse l'exécution par différents groupes d'instruments, comme cordes, flûtes à bec, trombones, jouant aussi bien seuls qu'en ensemble. Mais nous laissons à chacun le soin de faire de propres «registrations.»

Gelobet seist du, Jesu Christ

Praised be Thou, Jesus Christ - Loué sois-tu, ô Jesus-Christ

Samuel Scheidt
(1587-1654)

Blockflöten - Recorders
Flûtes à bec

Praeludium

[Tabulatura nova]

15

20

25

30

6

35 40

45

50 55

Choral I

[Tabulatur - Buch]

Musical score for Choral I, Tabulatur-Buch, featuring six staves of music. Measure numbers 5, 10, 15, and 20 are marked above the staves. The music includes various clefs (G, C, F), note heads, and rests. Slurs and grace notes are also present.

Variation

[Tabulatura nova]

A handwritten musical score for 'Tabulatura nova' variation, consisting of eight staves of music. The music is written in common time, with various clefs (G, F, C) and key signatures changing throughout. Measure numbers 1 through 28 are indicated above the staves. The score includes several grace notes and slurs. The paper shows signs of age and wear.

Choral II

[Tabulatur-Buch]

5

10

15

20

Im Zusammenspiel mit Sopran-, Alt- und Tenor-Blockflöte kann die Baßstimme auch von einer Violine oder Gitarre übernommen werden:

For recorder groups which have no bass recorder available the bass part has been arranged for violin or guitar:

A l'intention des groupes de flûtes à bec qui n'ont pas de flûte basse, il est établi une basse pour le violon ou la guitare:

Praeludium

Musical score for Praeludium, featuring four staves of music. The top staff is labeled "Praeludium". Measure numbers are indicated above the staves at 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, and 55.

Choral I

Musical score for Choral I, featuring two staves of music. Measure numbers are indicated above the staves at 5, 10, 15, and 20.

Variation tacet

Choral II

Musical score for Choral II, featuring two staves of music. Measure numbers are indicated above the staves at 5, 10, 15, and 20.